



Viktor Szoszнора

Ha nincs hold az égen

A pity pangok belebújtak
hófehér szkafanderekbe,
a pity pangok belefújtak
aranyozott kürtjeikbe.

Előmászta a giliszták,
morcosak,
akár a talpfák,
de a pity pangok kivonták
kardjukat és mind leszúrták.

Póksuhancok – huligánok
belékötnek a legyekbe,
öklét rázza – nézd a mákot! –
virágokkal verekedne.

És az almák barikádja –
reszkess,
uborka-brigád! –
készen állt a vad csatára.
Bab dobolta: rajta hát!

Barázdák közt botladozva
(ösvény erre nem vezet)
mentem s néztem én szorongva
holdja-nincs,
sötét eget.

Ki rabolta el
a holdat?
Ki inti le e vidéket,
hol megveszve a sötétől
dulakodnak a növények!

Fordította: BAKA ISTVÁN